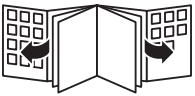
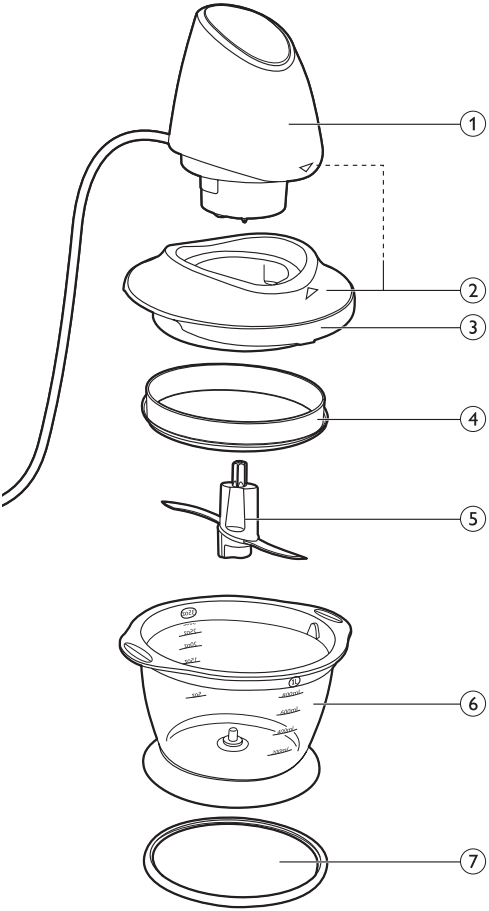
Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

HR1399

PHILIPS




1
2
3
4
5
6
7

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

Descrição geral (fig. 1)

1 Motor
2 Setas de posicionamento
3 Tampa
4 Anel vedante
5 Lâminas
6 Taça
7 Anel anti-deslizante

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Nunca mergulhe o motor em água ou outro líquido, nem o enxagúe à torneira. Utilize apenas um pano húmido para limpar o motor.

Aviso

- Tenha muito cuidado ao manusear as lâminas. Tenha um cuidado especial quando as remover da taça, quando esvaziar a taça e quando as limpar. Os rebordos de corte são muito afiados.
- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não se sirva do aparelho no caso de o fio de alimentação, a ficha ou outros componentes se apresentarem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido

supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não deixe que crianças utilizem o aparelho sem supervisão.

Cuidado
- Não exceda as quantidades e os tempos de preparação indicados na tabela.
- Corte os ingredientes de grandes dimensões em pedaços com cerca de 2 cm antes de qualquer preparação.
- Nunca encha a taça com ingredientes a uma temperatura superior a 80 °C.
- Se os ingredientes ficarem colados à parede da taça, retire o motor, abra a tampa e solte-os com uma espátula ou adicione um pouco de líquido.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia torna-se inválida.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho da Philips respeita todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (CEM). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções neste manual do utilizador, este aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

Antes da primeira utilização

- Limpe muito bem todas as peças que entrem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo "Limpeza").

Utilizar o aparelho

1 Coloque as lâminas no pino no centro da taça (fig. 2).

2 Coloque os ingredientes na taça (fig. 3).
Consulte a tabela a seguir para as quantidades e tempos de processamento correctos.
Obterá melhores resultados se respeitar as quantidades e os tempos de preparação da tabela.

Quantidades e tempos de processamento máximos

Ingredientes	Quantidades máx.	Tempo
Cebolas/alho (cortados em 8)	150-200 g	5-10 pressões
Salsa	40-50 g	10 pressões
Carne magra (boa qualidade)	100-150 g	10 pressões
Damascos secos	100 g	5 segundos
Queijo	100-150 g	5-10 pressões
Nozes	100-200 g	5-10 pressões
Fruta	250-300 g	5-10 pressões
Comida de bebé	250-300 g	5-10 pressões

3 Coloque a tampa na taça (fig. 4).

4 Coloque o motor na tampa (fig. 5).
Certifique-se de que as setas de posicionamento da tampa e do motor estão directamente opostas uma à outra.

5 Prima o motor para iniciar o processo de corte.
O aparelho funciona enquanto mantiver pressionado o motor.
- Quando picar ingredientes macios (por exemplo, cebolas, salsa ou carne de vaca magra), aconselhamo-lo a premir a unidade do motor por breves momentos, várias vezes consecutivas (função "Pulse"). Para 1 pressão, mantenha o botão "Pulse" premido durante um segundo e, em seguida, solte-o durante 1 segundo.

Limpeza

Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como álcool, petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

Nunca mergulhe o motor em água nem a lave na máquina.

1 Desligue o aparelho da corrente e desmonte-o.
Para uma limpeza mais profunda, pode também remover o anel vedante e o anel antideslizante.

2 Lave a taça, a tampa, as lâminas, o anel vedante e o anel antideslizante na máquina da loiça ou em água morna com líquido detergente.

3 Limpe o motor com um pano húmido.

Meio ambiente

- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil, entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o ambiente (fig. 6).

Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações, ou se tiver algum problema, visite o Web site da Philips em **www.philips.com** ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente Philips no seu país. Poderá encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial. Se não houver um Centro de Apoio ao Cliente no seu país, dirija-se ao representante local da Philips.

Perguntas mais frequentes

Este capítulo apresenta as perguntas mais frequentes sobre o aparelho. Se não conseguir encontrar a resposta à sua pergunta, contacte o Centro de Assistência Philips do seu país.

Pergunta	Resposta
Posso lavar todas as peças na máquina?	Sim, excepto o motor.
Posso verter líquidos a ferver para a taça?	Não, deixe os líquidos quentes arrefecerem até 80 °C.
Por que razão o motor exala um cheiro desagradável quando está a trabalhar?	É muito comum que o aparelho exale algum cheiro desagradável ou liberte algum fumo durante as primeiras utilizações. Este fenómeno cessa ao fim de algumas utilizações do aparelho. Também é provável haver cheiros ou fumo se utilizar o aparelho durante muito tempo. Neste caso, tem de interromper a utilização do aparelho e deixá-lo arrefecer durante 60 minutos.
O aparelho deixou de trabalhar porque as lâminas estão bloqueadas. O que devo fazer?	Retire a unidade do motor e a tampa do aparelho. Utilize uma espátula para remover os ingredientes que bloqueiam as lâminas. Pode também precisar de preparar uma quantidade inferior de ingredientes.
A picadora não funciona quando pressiono a unidade do motor. O que devo fazer?	Verifique se o motor está colocado correctamente na tampa. As setas de posicionamento na tampa e no motor devem estar directamente opostas umas às outras.

Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

Allmän beskrivning (Bild 1)

1 Motorenhet
2 Lägespilar
3 Lock
4 Tätningsring
5 Knivenhet
6 Skål
7 Stabiliserande gummifot

Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk inte ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska, och skölj den inte heller under kranen. Använd endast en fuktig trasa till att rengöra motorenheten.

Varning

- Var mycket försiktig när du hanterar knivarna. Var extra försiktig när du tar bort dem från skålen, när du tömmer skålen och när du rengör dem. Eggarna är mycket vassa.
- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om nätsladden, stickkontakten eller någon annan del är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, något av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.

- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Låt inte barn använda hackaren utan övervakning.

Varning!
- Överskrid inte mängderna och tillredningstiderna som anges i tabellen.
- Skär stora ingredienser i delar om ungefär 2 cm innan de tillreds.
- Fyll aldrig behållaren med ingredienser som är varmare än 80 °C.
- Om ingredienserna fastar på insidan av skålen för hackaren tar du bort motorenheten, öppnar locket och tar bort dem med hjälp av en slickepott eller lite vätska.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare om inte Philips särskilt har rekommenderat dem. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Före första användningen

- Rengör noggrant de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se avsnittet Rengöring).

Använda apparaten

1 Placera knivenheten på piggen i skålens mitt (Bild 2).

2 Lägg ingredienserna i skålen (Bild 3).

I tabellen nedan visas rekommenderade mängder och tillredningstider.

Du får bäst resultat om du håller dig till mängderna och tillredningstiderna i tabellen.

Maximala mängder och tillredningstider

Ingredienser	Max. mängder	Tid
Lök/vitlök (skär i åtta delar)	150–200 g	5–10 pulseringar
Persilja	40–50 g	10 pulseringar
Magert kött (hög kvalitet)	100–150 g	10 pulseringar
Torkade aprikoser	100 g	5 sekunder
Ost	100–150 g	5–10 pulseringar
Nötter	100–200 g	5–10 pulseringar
Frukt	250–300 g	5–10 pulseringar
Barnmat	250–300 g	5–10 pulseringar

3 Sätt på locket på skålen (Bild 4).

4 Placera motorenheten på locket (Bild 5).
Se till att lägespilarna på locket och motorenheten är placerade mittemot varandra.

5 Tryck ned motorenheten så startar hackningen.
Apparaten arbetar så länge du trycker ned motorenheten.
- När du hackar mjuka ingredienser (t.ex. lök, persilja eller magert nötkött) rekommenderar vi att du trycker ned motorenheten snabbt flera gånger i rad (”pulsering”). För en puls: Håll pulsknappen intryckt i en sekund och släpp pulsknappen i en sekund.

Rengöring

Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som alkohol, bensin eller aceton till att rengöra enheten.

Sänk inte ned motorenheten i vatten och kör den inte i diskmaskinen.

1 Dra ur nätsladden och ta isär apparaten.
Om du vill rengöra apparaten extra noggrant kan du även ta bort tätningsringen och den halkfria ringen.

2 Rengör skålen, locket, knivenheten, tätningsringen och den halkfria ringen i diskmaskin eller i varmt vatten med lite diskmedel.

3 Gör ren motorenheten med en fuktad trasa.

Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 6).

Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du gå till Philips webbplats på **www.philips.com** eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land. Du hittar telefonnumret i garantibroschyren. Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Vanliga frågor

Det här kapitlet innehåller de vanligaste frågorna om apparaten. Om du inte hittar svaret på din fråga kan du kontakta kundtjänst i ditt land.

Fråga	Svar
Kan jag diska alla delar i diskmaskin?	Ja, förutom motorenheten.
Kan jag hälla kokande vätska i skålen?	Nej, låt varma vätskor svalna till 80 C.

Fråga	Svar
Varför kommer det en obehaglig lukt från motorn medan den är igång?	Det är vanligt att apparaten avger lite rök eller otrevlig lukt de första gångerna den används. Det kommer att upphöra när du använt apparaten några gånger. Apparaten kan även avge lite rök eller otrevlig lukt om den används för länge. I så fall måste du stänga av apparaten och låta den svalna under en timme.
Apparaten har slutat fungera för att knivenheten är blockerad . Vad ska jag göra?	Ta bort motorenheten och locket från apparaten. Använd en slickepott för att avlägsna de ingredienser som blockerar knivenheten. Du kan även behöva minska mängden ingredienser.
Hackaren fungerar inte när jag trycker ned motorenheten. Vad ska jag göra?	Kontrollera att motorenheten är korrekt placerad på locket. Lägespilarna på locket och motorenheten ska vara placerade mittemot varandra.

Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten faydalanabilmek için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin: www.philips.com/welcome.

Genel açıklamalar (Şek. 1)

1 Motor ünitesi
2 Yön okları
3 Kapak
4 Halka conta
5 Bıçak ünitesi
6 Hazne
7 Kayma önleyici halka

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini kesinlikle suya ve başka sıvı maddelere batırmayın, musluk altında yıkamayın. Nemli bezle silerek temizleyin.

Uyarı

- Bıçakları çok dikkatli kullanın. Bunları hazneden çıkartırken, hazneyi boşaltırken ve bıçakları temizlerken özellikle dikkat edin. Bıçakların kesici yüzeyleri çok keskindir.
- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Elektrik kordonu, fişi veya diğer parçaları hasar görmüş cihazları kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi

ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Yetişkin nezareti olmadan çocukların doğrayıcıyı kullanmasına izin vermeyin.

Dikkat
- Tabloda belirtilen miktarları ve hazırlama sürelerini aşmayın.
- Büyük malzemeleri işlemeden önce yaklaşık 2 cm'lik parçalar halinde kesin.
- Hazneyi kesinlikle 80°C'den daha sıcak malzemelerle doldurmayın.
- Malzemeler haznenin kenarlarına yapışırsa motor ünitesini çıkarıp kapağı açın ve yapışan malzemeyi bir spatula ile çıkarın veya bir miktar sıvı ekleyin.
- Başka marka ya da Philips tarafından önerilmeyen aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu gibi aksesuar ve parçaları kullandığınızda garantiniz geçersiz hale gelir.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlara uygundur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

İlk kullanımdan önce

- Cihazı ilk kez kullanmadan önce, gıdayla temas edecek parçaları iyice temizleyin (bkz.'Temizlik' bölümü).

Cihazın kullanımı

1 Bıçak ünitesini haznenin ortasındaki milin üzerine yerleştirin (Şek. 2).

2 Malzemeleri hazneye koyun (Şek. 3).

Uygun miktarlar ve hazırlama süreleri için aşağıdaki tabloya başvurun.
En iyi sonucu elde etmek için, tablodaki miktarlar ve hazırlama sürelerini uygulayın.

Maksimum miktarlar ve hazırlama süreleri

Malzemeler	Maks. miktarlar	Süre
Soğan/sarımsak (8'e bölünmüş)	150-200 gr	5-10 darbe
Maydanoz	40-50 gr	10 darbe
Yağsız sığır eti (kaliteli)	100-150 gr	10 darbe
Kuru kayısı	100g	5 saniye
Peynir	100-150 gr	5-10 darbe
Kabuklu yemişler	100-200 g	5-10 darbe
Meyveler	250-300 gr	5-10 darbe
Bebek maması	250-300 gr	5-10 darbe

3 Haznenin kapağını kapatın (Şek. 4).

4 Motor ünitesini kapağın üzerine yerleştirin (Şek. 5).
Kapağın ve motor ünitesinin üstündeki yön oklarının birbirine tam olarak zıt yerleştirilmesini sağlayın.

5 Parçalama işlemini başlatmak için motor ünitesini aşağı yönde bastırın.
Cihaz, motor ünitesini aşağıya bastırdığınız sürece çalışmayı sürdürür.
- Yumuşak malzemeler (örn. soğan, maydanoz veya yağsız et) keserken, motor ünitesine birkaç kez art arda kısaca basmanızı öneririz ('darbe'). 1 darbe için darbe düğmesine bir saniye basın ve sonra 1 saniye süreyle düğmeyi bırakın.

Temizleme

Cihazı temizlemek için ovma telleri, alkol, benzin veya aseton gibi aşındırıcı temizlik ürünleri veya zarar verici sıvılar kullanmayın.

Motor ünitesini kesinlikle suya sokmayın veya bulaşık makinesinde yıkamayın.

1 Cihazın fişini çekin ve parçalarını sökün.
Daha iyi bir temizlik için, halka contayı ve kayma önleyici halkayı da çıkarabilirsiniz.

2 Hazneyi, kapağı, bıçak ünitesini, halka contayı ve kayma önleyici halkayı bulaşık makinesinde veya bir miktar bulaşık deterjanı katılmış ılık suda yıkayın.

3 Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

Çevre

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal evsel atıklarla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 6).

Garanti ve servis

Servise ya da daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, **www.philips.com.tr** adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Destek Merkeziyle iletişim kurun; telefon numarasını dünya çapında geçerli garanti belgesinde bulabilirsiniz. Ülkenizde bir Müşteri Destek Merkezi yoksa yerel Philips bayisine başvurun.

Sıkça sorulan sorular

Bu bölümde cihazla ilgili en sık sorulan sorular bulunmaktadır. Sorunuzun cevabını burada bulamıyorsanız ülkenizdeki Tüketici Danışma Hattına başvurun.

Soru	Cevap
Cihazın tüm parçalarını bulaşık makinesinde yıkayabilir miyim?	Evet, motor ünitesi hariç.

Soru	Cevap
Hazneye kaynayan sıcak malzemeler koyabilir miyim?	Hayır, sıcak sıvıları 80°C'ye kadar soğutun.
Motor çalışırken neden hoş olmayan kokular çıkarıyor?	Cihazın istenmeyen kokular yayması veya ilk birkaç kullanımda duman çıkarması sık rastlanan bir durumdur. Bu belirti, birkaç kullanım sonrasında sona erecektir. Cihaz aynı anda uzun bir süre kullanıldığında da istenmeyen kokular yayabilir veya duman çıkarabilir. Bu durumda, cihazı çalıştırmayı durdurmalı ve 60 saniye boyunca soğumasını beklemelisiniz.
Cihaz bıçak ünitesinin takılması nedeniyle durdu. Ne yapmalıyım?	Motor ünitesini ve cihazın kapağını çıkarın. Bıçak ünitesinin çalışmasına engel olan malzemeleri bir spatula kullanarak temizleyin. Daha az bir miktarla işlem yapmanız da gerekebilir.
Motor ünitesini bastırdığımda doğrayıcı çalışmıyor. Ne yapmalıyım?	Motor ünitesinin kapağa düzgün olarak yerleşip yerleşmediğini kontrol edin. Kapağın ve motor ünitesinin üstündeki yön okları birbirine tam olarak zıt olmalıdır.

簡介

感謝您購買本產品並歡迎加入飛利浦！請於 www.philips.com/welcome 註冊您的產品，以善用飛利浦提供的支援。

一般說明 (圖 1)

1 馬達座
2 定位箭頭
3 蓋子
4 密封環
5 刀片座
6 攪拌槽
7 防滑環

重要事項

在使用本產品前，請先仔細閱讀本使用手冊，並保留使用手冊以供日後參考。

危險

- 不可將馬達座整個浸在水中或其他液體裡，亦不可將其放在水龍頭下沖洗；請以濕布清潔馬達座。

警示

- 請小心處理攪拌刀。特別是從攪拌槽中移除這些刀片、或是倒出攪拌槽中的食材，又或者是清潔刀片時，都要格外小心 - 刀鋒相當鋒利。
- 在您連接電源之前，請檢查本地的電源電壓是否與產品所標示的電壓相符。
- 如果電線、插頭或其他附件受損時，請勿使用本產品。
- 如果電線損壞，則必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
- 基於安全考慮，在缺乏監督及適當指示之下，本產品不適用於孩童及任何身體、知覺、或心理功能障礙者，或缺乏使用經驗及知識者。
- 請勿讓孩童使用本產品或將本產品當成玩具。
- 請勿允許孩童在無大人監視的情況下使用切碎機。

警告

- 請勿超過表格中註明的食材用量與處理時間。
- 在進行處理之前，請先將大份的食材切成約 2 公分大小。
- 請勿將溫度超過 80°C/175°F 的食材裝入攪拌杯中。
- 如果食材附著於攪拌槽的壁面，拆下馬達座，打開蓋子，然後使用抹刀或加入液體使其分開。
- 請勿使用其他製造商的任何配件或零件，或非飛利浦建議之配件或零件。如果您使用此類配件或零件，保固即會失效。
- 本產品僅供家用。

電磁波 (EMF)

本飛利浦產品符合電磁波 (Electromagnetic fields，EMF) 所有相關標準。只要使用方式正確並依照本使用手冊之說明進行操作，根據現有的科學研究資料，使用本產品並無安全顧慮。

第一次使用

- 第一次使用本產品前，請先徹底清潔會接觸食物的機身部分 (請參閱「清潔」章節)。

使用此產品

1 將刀組裝到攪拌槽中央的插座上。 (圖 2)

2 將食材放入攪拌槽中。 (圖 3)

請參閱下列表格所提供的建議食材用量與處理時間。
如果您依照表格中註明的食材用量與處理時間，將可獲得最好的效果。

最大用量與處理時間

食材	最大用量	時間
洋蔥/大蒜 (切成 8份)	150-200 克	5-10 次瞬間加速
荷蘭芹	40-50 克	10 次瞬間加速
瘦牛肉 (高品質)	100-150 克	10 次瞬間加速
乾燥的杏桃	100 公克	5 秒

食材	最大用量	時間
起司	100-150 克	5-10 次瞬間加速
堅果	100 至 200 克	5-10 次瞬間加速
水果	250-300 克	5-10 次瞬間加速
嬰兒食物	250-300 克	5-10 次瞬間加速

3 **把蓋子放在攪拌槽上。 (圖 4)**

4 **將馬達座放在蓋子上。 (圖 5)**
請確定蓋子上以及馬達座上的定位箭頭相互對準。

5 **推壓馬達座以開始切碎程序。**
只要馬達座保持向下推壓位置，本產品就會持續運作。
- 若您要剁碎柔軟的食材 (例如洋蔥、荷蘭芹或瘦牛肉)，我們建議您連續短暫地按下馬達座數次 (「瞬間加速」)。要進行 1 次瞬間加速，請按著瞬間加速按鈕 1 秒鐘，然後放開瞬間按鈕 1 秒鐘。

清潔

切勿使用鋼絲絨、磨蝕性的清潔劑或侵蝕性的液體 (例如酒精、汽油或丙酮) 清潔本產品。

不可將馬達座整個浸在水中，也不可置入洗碗機中清洗。

1 **請拔掉產品電源插頭，並將其拆解。**
若要更徹底地清潔，您也可以移除密封環以及防滑環。

2 **使用洗碗機或是溫水加上些許清潔劑清潔攪拌槽、蓋子、刀組、密封環與防滑環。**

3 **請用濕布清潔馬達座。**

環境保護

- 本產品使用壽命終結時，請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，為環保盡一份心力。 (圖 6)

保固與服務

如需相關服務或資訊，或是有任何問題，請瀏覽飛利浦網站，網址為 www.philips.com，或聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心，電話號碼可參閱全球保證書。若您的所在國家/地區沒有客戶服務中心，請洽詢當地的飛利浦經銷商。

常見問題集

本章列出本產品的常見問題。如仍有疑問，請與您所在國家/地區的客戶服務中心聯繫。

問題	解答
可以將所有零件放入洗碗機中清洗嗎？	是的，除了馬達座以外其他可拆式零件皆可清洗。
可以將煮沸液體放入攪拌槽內嗎？	不行，請先讓高溫液體冷卻至 80°C/175°F。
為什麼運轉時馬達會發出異味？	產品在第一次使用時會發出臭味或稍微冒煙是很常見的現象，果汁機在使用幾次之後這種現象就會停止。如果連續使用果汁機過久，也會發出臭味或冒煙，這時候您必須將停止運作產品，讓它冷卻 60 分鐘。
果汁機因為刀組卡住而停止運轉，這時應該怎麼辦？	從產品中取出馬達座及蓋子。用抹刀去除卡住刀片的食材。您也可能必須減量處理。
當我推壓馬達座時切碎機無法運作。我該怎麼做？	檢查馬達座的蓋子位置是否正確。蓋子上的定位箭頭與馬達座需相互對準。

سئوال	جواب
خردکن هنگامی که واحد موتوررا فشارمی دهم کار نمی کند. چکارباید انجام دهم؟	بررسی کنید که واحد موتورروی دربطورصحیح قرارگرفته باشد. علامتهای جازدن روی درو واحد موتورباید درست روبروی یکدیگرقرارگرفته باشند.

محیط زیست

- دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ۶).

ضمانت و سرویس

در صورتی که به اطلاعات نیاز داشتید یا با مشکلی مواجه شدید، لطفا از سایت اینترنتی ما به نشانی www.philips.com بازدید کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (شما می توانید این شماره تلفن را در برگه ضمانت جهانی پیدا کنید). چنانچه در کشور شما مرکز خدمات مشتریان وجود ندارد، به فروشنده لوازم Philips مراجعه نموده یا با بخش لوازم خانگی Philips یا حمایت شخصی وی بی تماس بگیرید.

سؤالات معمول

در این بخش سؤالات معمول در مورد دستگاه مطرح شده است. اگر شما پاسخ پرسش خود را پیدا ننمودید، با مرکز حمایت از مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

سئوال	جواب
آیا می توانم تمامی قطعات را در ماشین ظرف شویی بشویم؟	بلی، بجز واحد موتور.
آیا می توانم مایعات داغ را در کاسه بریزم؟	خیر، بگذارید تا مایعات تا دمای ۸۰ درجه سانتی گراد/۱۷۵ درجه فارنهایت گرم خنک شوند.
چرا واحد موتور در حین کار بوی ناخوشایندی را تولید می کند؟	برای یک دستگاه، تولید دود و بوی نامطبوع در چند بار اول استفاده بسیار عادی می باشد. این مورد بعد از چند بار استفاده از دستگاه متوقف خواهد شد. اگر دستگاه برای مدت طولانی مورد استفاده قرار گیرد، دستگاه ممکن است از خود بوی نامطبوع یا دود متصاعد کند. در این حالت، باید دستگاه را از متوقف کرده و بگذارید دستگاه برای ۶۰ دقیقه خنک شود.
دستگاه بخاطر گیر کردن تیغه متوقف شده است. چکار باید انجام دهم؟	واحد موتور را جدا کرده و در دستگاه را بردارید. از یک کاردک برای جابجا کردن موادی که واحد موتور را متوقف نموده اند استفاده کنید. ممکن است مجبور شوید تا مواد را در مقادیر کمتر آماده نمایید.

مواد	حداکثر مقدار	زمان
گوشت گوساله نازک (کیفیت بالا)	۱۰۰ – ۱۵۰ گرم	۱۰ پالس
پر زردآلو	۱۰۰ گرم	۵ ثانیه
پنیر	۱۰۰ – ۱۵۰ گرم	۵-۱۰ پالس
آجیل	۱۰۰ - ۲۰۰ گرم	۵-۱۰ پالس
انواع میوه	۲۵۰-۳۰۰ گرم	۵-۱۰ پالس
غذای بچه	۲۵۰-۳۰۰ گرم	۵-۱۰ پالس

۳ در را روی کاسه قرار دهید (شکل ۴).

۴ واحد موتور را روی در قرار دهید (شکل ۵).
مطمئن شوید که علامتهای جازدن روی در و روی واحد موتور درست مقابل یکدیگر قرار گرفته اند.

۵ واحد موتور را فشار دهید تا عمل خرد کردن آغاز شود.
دستگاه تا زمانی که واحد موتور را به پایین فشار دهید کار خواهد کرد.

- هنگام خرد کردن مواد نرم (مانند پیاز، جعفری یا گوشت گوساله نازک)، توصیه می شود که واحد موتور را برای چند بار و هر بار آن را برای مدت کوتاه فشار دهید (حالت پالس). برای ۱ پالس، دکمه پالس را برای یک ثانیه نگاه داشته و سپس دکمه پالس را برای ۱ ثانیه رها کنید.

تمیز کردن

از مواد ساینده، سیم های ظرف شویی، الکل و غیره برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.

هرگز واحد موتور را در آب قرار ندهید و هرگز آن را با ماشین ظرفشویی تمیز نکنید.

۱ دوشاخه دستگاه را از برق خارج کرده و آن را باز کنید.
برای تمیز کردن کامل، می توانید حلقه آب بندی و حلقه ضد لیز خوردن را هم جدا نمایید.

۲ کاسه، تیغه، واحد تیغه، حلقه آب بندی و حلقه ضد لیز خوردن را با ماشین ظرف شویی یا در آب گرم همراه با مقداری مایع ظرفشویی تمیز نمایید.

۳ واحد موتور را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید.

- کودکان باید تحت مراقبت قرار داشته باشند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی کنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.
- اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از خردکن استفاده کنند.

احتیاط

- از مقادیر و زمانهای آماده سازی تعیین شده در جدول فراتر نروید.
- قبل از آماده کردن، مواد غذایی بزرگ را به قطعات حدود ۲ سانتی متر خرد کنید.
- هرگز کاسه را از موادی که داغتر از ۸۰ درجه سانتی گراد/۱۷۵ درجه فارنهایت باشد پر نکنید.
- اگر مواد به جدار کاسه چسبیدند، واحد موتور را جدا کنید، در را باز کنید و آنان را با افزودن مایع یا با استفاده از یک کاردک جدا نمایید.
- هرگز از لوازم و قطعات سایر تولید کنندگان که بطور خاص از طرف Philips توصیه نشده اند استفاده نکنید. چنانچه از این لوازم یا قطعات استفاده کنید، ضمانت شما باطل می شود.
- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است.

میدانهای الکترو مغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips از کلیه استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. درصورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

قبل از اولین استفاده

- قطعاتی که در تماس با مواد غذایی قرار خواهند گرفت را قبل از اولین استفاده بطور کامل تمیز کنید (به فصل "تمیز کردن" مراجعه کنید).

استفاده از دستگاه

۱ واحد تیغه را روی پینی که در مرکز کاسه قرار دارد قرار دهید (شکل ۲).

۲ مواد را در کاسه بریزید (شکل ۳).

جهت مقادیر و زمانهای آماده سازی توصیه شده به جدول زیر مراجعه کنید.
درصورت استفاده از مقادیر و زمانهای فرآوری توصیه شده در جدول، بهترین نتیجه را کسب خواهید نمود.

حداکثر مقادیر و زمان پخت

مواد	حداکثر مقدار	زمان
پیاز/سیر(۸ قسمت شود)	۱۵۰ - ۲۰۰ گرم	۵-۱۰ پالس
جعفری	۴۰-۵۰ گرم	۱۰ پالس

مقدمة

بخاطراین خرید به شما تبریک می گوییم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارائه شده Philips، محصول خود را در www.philips.com/welcome ثبت کنید.

شرح کلی (شکل ۱)

1 واحد موتور
2 پیکانهای تنظیم کردن محل
3 در
4 حلقه آب بندی
5 واحد تیغه
6 کاسه
7 حلقه ضد لیز خوردن

مهم

این راهنمای کاربررا قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را در محلی برای مراجعات آینده نگهداری کنید.

خطر

- هرگز محفظه دستگاه را در آب یا هر گونه مایع دیگر فرو نبرید، یا آن را زیر شیر آب نشوئید. فقط از یک تکه پارچه نمداربرای تمیز کردن واحد موتوراستفاده کنید.

هشدار

- هنگام کاربا تیغه ها دقت بعمل آورید. خصوصا هنگام درآوردن آنان از کاسه، هنگامی که کاسه را خالی می کنید یا هنگامی که آنان را تمیز می کنید، بیشتر دقت کنید. لبه های برش بسیار تیز می باشند!
- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- چنانچه سیم برق، دو شاخه یا سایر قطعات دستگاه صدمه دیده اند از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده باشد، باید آن را شرکت Philips یا مرکز خدمات مجاز توسط شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگربرای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- این دستگاه برای استفاده اشخاص که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان هم می شود) بوده یا عقب ماندگی ذهنی یا حسی داشته و یا فاقد تجربه و اطلاعات لازم می باشند طراحی نشده است مگراینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت ازآنها را دارند قرارداشته باشند تا بتوانند از دستگاه استفاده کنند.

الضمان والصيانة

للمزيد من المعلومات أو في حالة مصادفتك لأية مشكلة في استخدام الجهاز، يرجى زيارة موقع الويب الخاص بشركة Philips على www.philips.com أو الاتصال بمركز خدمة عملاء Philips في بلدك (ستجدين رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). في حالة عدم وجود مركز خدمة عملاء في بلدك، توجهي إلى موزع Philips المحلي الخاص بك أو اتصلي بقسم صيانة أجهزة Philips المنزلية أو الرعاية الشخصية BV.

الأسئلة المتكررة دائمًا

يضم هذا الفصل الأسئلة المتكررة دائمًا بشأن هذا الجهاز. إذا لم تجدي في هذه القائمة الإجابة على سؤالك، اتصلي بمركز رعاية العملاء في بلدك.

السؤال	الإجابة
هل يمكنني تنظيف جميع الأجزاء من خلال غسلها في غسالة الأطباق؟	نعم، ولكن باستثناء وحدة الموتور.
هل يمكنني صب السوائل المغلية في الوعاء؟	كلا، اتركي السوائل الساخنة حتى تنخفض درجة حرارتها إلى ٨٠ درجة مئوية/ ١٧٥ فهرنهايت.
لماذا تنبعث من الموتور رائحة كريهة أثناء عملية التحضير؟	من الطبيعي جدًا أن تنبعث من الجهاز رائحة كريهة أو ينبعث منه بعض الدخان في المرات الأولى من الاستخدام. ستختفي هذه الظاهرة بعد استخدامك للجهاز لعدة مرات. قد تنبعث من الجهاز رائحة كريه أيضًا أو ينبعث منه بعض الدخان عند استخدامه لفترة طويلة. في هذه الحالة، عليك أن توقفي عمل الجهاز وتتركيه لمدة ٦٠ دقيقة حتى يبرد.
توقف الجهاز عن العمل بسبب إعاقة وحدة الشفرات. ماذا ينبغي علي أن أفعل؟	فكي وحدة الموتور والغطاء من الجهاز. استخدمي ملعقة لإزالة المكونات التي تعيق وحدة الشفرات. قد تحتاجين أيضًا لتحضير مقدار أقل من المكونات.
لا تعمل المفرمة عند الضغط على وحدة الموتور. ماذا ينبغي علي أن أفعل؟	تأكدي من تركيب وحدة الموتور بشكل صحيح على الغطاء. يجب أن تكون أسهم التركيب الموجودة على الغطاء ووحدة الموتور مواجهة تمامًا لبعضها البعض.

المكونات	الحدود القصوى للمقادير	الوقت
الجبن	١٠٠-١٥٠جم	٥ إلى ١٠ نبضات
المكسرات	١٠٠- ٢٠٠ جم	٥ إلى ١٠ نبضات
الفاكهة	٢٥٠-٣٠٠جم	٥ إلى ١٠ نبضات
طعام الأطفال	٢٥٠-٣٠٠جم	٥ إلى ١٠ نبضات

٣ ركبي الغطاء في مكانه على الوعاء (شكل ٤).

٤ ركبي وحدة الموتور فوق الغطاء (شكل ٥).
تأكدي من أن أسهم التركيب الموجودة على الغطاء وعلى وحدة الموتور مواجهة تمامًا لبعضها البعض.

٥ اضغطي على وحدة الموتور إلى أسفل لتبدأ عملية الفرم.
يظل الجهاز يعمل طالما تستمرين في الضغط على وحدة الموتور لأسفل.

- عند فرم المكونات اللينة (مثل البصل أو البقدونس أو اللحم البقري الطري)، ننصحك بالضغط على وحدة الموتور لعدة مرات قصيرة منفصلة ("النبض"). لعمل نبضة واحدة، اضغطي على زر النبض لثانية واحدة ثم حرريه لثانية واحدة.

التنظيف

لا تستخدمي مواد تنظيف كاشطة أو المنظفات أو الكحول وما إلى ذلك لتنظيف الجهاز.

لا تغمري وحدة الموتور أبدًا في الماء ولا تنظفها في غسالة الأطباق.

١ افصلي التيار الكهربائي عن الجهاز وقومي بفك ملحقاته.
لتنظيف إضافي شامل، يمكنك أيضًا فك حلقة منع التسرب وحلقة منع الانزلاق.

٢ نظفي الوعاء والغطاء ووحدة الشفرات وحلقة منع التسرب وحلقة منع الانزلاق في غسالة الأطباق أو في الماء الفاتر مع استخدام بعضًا من سائل التنظيف.

٣ نظفي وحدة الموتور باستخدام قطعة قماش مبللة.

الحفاظ على البيئة

- لا تتخلصي من الجهاز مع مخلفات المنزل العادية عند نهاية فترة استخدامه، لكن قومي بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. تساعدين من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ٦).

تنبيه

- لا تتعدى المقادير وأوقات التحضير الموضحة بالجدول.
- قطعي المكونات الكبيرة إلى قطع صغيرة حجمها حوالي ٢ سم قبل تحضيرها.
- لا تملئي الإناء بأي مكونات تزيد درجة حرارتها عن ٨٠ درجة مئوية/١٧٥ درجة فهرنهايت.
- في حال التصاق المكونات بجوانب الوعاء، قومي بإزالة وحدة الموتور وافتحي الغطاء وأزيليها باستخدام ملعقة أو بإضافة بعض السائل.
- لا تُقْدمي أبدًا على استخدام أي ملحقات أو أجزاء من شركات تصنيع أخرى غير التي توصي بها شركة Philips تحديدًا. فإذا استخدمت مثل هذه الملحقات أو الأجزاء، فسيصبح ضمانك لاغيًا.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط.

الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

هذا الجهاز من Philips يتوافق مع كل المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). يُعد استخدام هذا الجهاز آمنًا إذا استخدم بشكل صحيح حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

قبل الاستخدام لأول مرة

- نظفي الأجزاء التي تلامس الطعام جيدًا عند استخدام الجهاز لأول مرة (أنظري فصل "التنظيف").

استخدام الجهاز

١ ركبي وحدة الشفرات على المسمار الموجود بوسط الوعاء (شكل ٢).

٢ ضعي المكونات في الإناء (شكل ٣).

اطلعي على الجدول الموضح أدناه للتعرف على المقادير وأوقات التحضير الموصى بها. تحصلين على أفضل النتائج إذا التزمت بالمقادير وأوقات التحضير الموضحة بالجدول.

الحد الأقصى من المقادير وأوقات التشغيل

المكونات	الحدود القصوى للمقادير	الوقت
البصل/ الثوم (التقطيع في ٨)	١٥٠- ٢٠٠ جرام	٥ إلى ١٠ نبضات
البقدونس	٤٠-٥٠ جم	١٠ نبضات
اللحم البقري الطري (عالي الجودة)	١٠٠-١٥٠ جم	١٠ نبضات
المشمش المجفف	١٠٠جم	5 ثواني

مقدمة

هنيئًا لك على شرائك هذا الجهاز ومرحبًا بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجلي منتجك على www.philips.com/welcome.

الوصف العام للمنتج (شكل ١)

1 وحدة الموتور
2 أسهم تحديد الوضع
3 الغطاء
4 مانع التسرب الحلقي
5 وحدة الشفرات
6 الإناء
7 حلقة منع الانزلاق

هام

يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

خطر

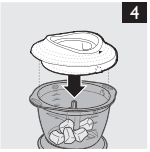
- يجب ألا تغمري وحدة الموتور أبدًا في الماء أو أي سائل آخر أو تشطفيها تحت ماء الصنبور الجاري. فقط استخدمي قطعة قماش مبللة لتنظيف وحدة الموتور.

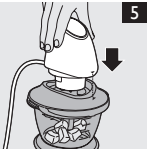
تحذير

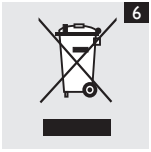
- انتبهي تمامًا عند التعامل مع الشفرات. توخي الحذر بشكل خاص عند فك هذه الأجزاء من الإناء وعند تفريغ الإناء وعند تنظيفهما. حيث أن الشفرات الموجودة بها حادة للغاية.
- تأكدي من أن الفولتية الموضحة على الجهاز تتوافق مع فولتية التيار الكهربي الداخلي قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدمي الجهاز في حالة تلف سلك التيار الكهربائي أو القابس أو أي أجزاء أخرى.
- في حال تلف سلك توصيل الكهرباء، يجب استبداله دومًا عن طريق Philips أو من أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل لتفادي وقوع الخطر.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق شخص يكون مسئولاً عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تسمحي للأطفال باستخدام المفرمة بدون مراقبة.

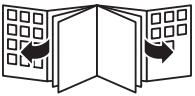
2

3


4


5


6



100% recycled paper
100% papier recyclé

www.philips.com

4203.064.5846.3